MIROSLAV MASIN

masin

Посветено на татко ми Александар и сите мои предци до прадалечната 498006 год.

Devoted to my father Aleksandar and all my ancestors back to the ancient year 498006

МИРОСЛАВ МАСИН
MIROSLAV MASIN

ТРАНСФОРМАЦИИ
TRANSFORMATIONS

МУЗЕЈ НА ГРАД СКОПЈЕ
MUSEUM OF THE CITY OF SKOPJE

Масин Мирослав роден 1963 год. во Ниш. Дипломирал на Факултетот за ликовни уметности во Скопје 1988 год.. Член на ДЛУМ од 1988 год.

Адреса: Бул. "Видое Смилевски- Бато" бр. 27, вл. 3 / 1, Скопје, Тел: 070 221-468

Masin Miroslav, born 1963 in Nis. Graduated from the Faculty of Fine Arts in Skopje in 1988. Member of the DLUM (Macedonian Association of Fine Artists) from 1988.

Address: Bulvd. Vidoe Smilevski Bato no. 27-3/1, Skopje, Phone: 070 221 468

Во рамките на десетгодишната кариера на Мирослав Масин очигледна е неговата доследна предаденост на една единствена тема. Неговата опседнатост со еволуционистичката теза за потеклото на човекот од мајмун не се сведува на некоја научна класификација или систематизација што може да се најде во секоја енциклопедија. Во неговите слики нема ни најмала алузија на познатите факти од зоологијата за мајмуните и нивната поделба на Plathyrrhina (широконосни) и Catarhypa (тесноносни), ниту пак упатување на некои подвидови од кои во текот на еволутивниот развој произлегле луѓето.

Станува збор за еден неприроден хибрид - асемблаж, мајмун-човек-мајмун, чии органи постепено се анулираат за да можат да влезат во нови меѓусебни релации и да резултираат во една амбивалентна алегориска претстава. Затоа, наместо како што е вообичаено во историјата на природата да се земе предвид односот меѓу врстите, било според серии (а личи на б, б личи на в), било според структури (а е према б како в према г), овде се воспоставува однос на продукција (од а до х).

За авторот на оваа изложба единствен предизвик претставува антропоморфноста, сличноста меѓу мајмуните и луѓето и можната трансформација и продукција од еден во друг вид, не толку како еволутивен процес колку како метафора за "постанување-животно" (Делез / Гатари). Еволуцијата и трансформацијата за Масин е можна во двете насоки што претставува и главна специфика на неговиот еволуционистички круг (на пример, во видео артот "Круг", 1995 или во двата перформанса изведени во кафез со мајмун во Зоолошката градина во 1996 и 1997 година) во кој границата меѓу Јас и Другиот во нас постојано се поместува.

Во најновиот циклус слики наречен "Трансформации", презентиран на оваа изложба, видлива е една иронија на авторот кон човековата рационалистичка желба за систематизација. Во индивидуалниот ликовен кодиран систем во кој елементите не се енциклопедиски податоци туку фрагменти кои треба да потсетуваат на суштествата создадени во лабораторијата на авторот, нотните линии го заземаат местото на некои хипотетични научни дијаграми.

Така, стануваме сведоци на поделбата на очи, панделки, гради, усни, опашки, фрагменти кои имаат свое значење во процесот на трансформација: посебно усните насликани во стилизирана форма што потсетува на пеперутка или панделките кои се оној преоден знак за цивилизацискиот пресврт. "Мелодијата" што ја креираат овие знаци е визуелна, подложна на ритмот на повторувањето и динамиката поради процесуалната разлика.

Оваа постапка го доведува авторот до апстрахирање на фигурата (за разлика од јасната препознатливост на животинската фигура тонски обработена во претходните серии) и до идејно редуцирање на темата до нејзината критичка суштина: едно социјално проблематизирање на човековото однесување, подложување на преиспитување на априори прифатените придонеси на цивилизацијата и сл.

Навестувањето на затворањето на кругот, на враќањето на човекот на првобитниот стадиум на човеколик мајмун, присутно пред се во перформансите на Масин, но и во многубројните циклуси слики изложувани од 1988 година, всушност не треба нужно да се сфати како една апокалиптична и негативна визија. За авторот тоа не претставува исклучиво една неизбежна катастрофа туку и евентуална можност за еколошко надминување на дихотомијата природа/цивилизација.

Сузана Милевска

трансформација - (лат. transformatio)

претворање, преобразување, преиначување, преобличување

трансформизам - преобразување на живиот свет во текот на историскиот развиток

мајмун — човек — мајмун

око - огледало на душата

града - мајчинство

пандевица - убаво, убавина

опашка - анимално, инстинктивно, природно

усни - бакнеж, љубов, секс

The ten years' career of Miroslav Masin reveals his obvious devotion to only one topic. His obsession with the evolutionary thesis on the origin of man is not derived from a scientific classification or systematization that could be found in an encyclopedia. In his paintings there is not the slightest allusion on the known facts of the zoology about the monkeys and their grouping into Plathyrrhina (wide-noses) and Catarhyna (narrow-noses), nor is there a hint on any subspecies that in the course of the evolutionary process developed into humans.

Here we have this unnatural hybrid - assemblage, monkey-human-monkey, whose organs are gradually annulled in order to be able to bring about new interrelations which resulted into an ambivalent allegorical presentation. So, instead of the usual procedure in the natural history that takes into consideration the relations among the species that might be defined as series (a resembles b, b resembles a) or as structure (a is to b the same as c to d), here we have a relation of production (from a to x).

The only challenge for the author of this exhibition seems to be the anthropomorphic similarity between the monkeys and the people, and the possible transformation and production from one spices into the other, not like an evolution process but as a metaphor of the "becoming animal" (Deleuze, Guattary). For Masin the evolution and the transformation are possible in both directions, which is the main attribute of his evolution circle (for example, in the video clip "Circle", 1995, or in the two performances shown in a monkey cage in the Zoo in 1996 and 1997) where the line between Me and the Other is constantly shifting.

The latest cycles of paintings called "Transformations", presented at this exhibition, shows a certain ironical attitude of the artist towards the rational desire of humans for systematization. In the individual artistic coded system, where the elements are not encyclopedic data but fragments that are supposed to remind of creatures produced in the artist's laboratory, the note staffs take the place of some hypothetical scientific diagrams.

So, we witness the division into eyes, ribbons, breasts, lips, tails, fragments that have their own meaning in the process of transformation: especially the lips painted in a stylized form that reminds of a butterfly or the ribbons that are the transitional sign for the civilization turn. The "melody" created by these signs is visual, subjected to the rhythm of repeating and the dynamics because of the process difference.

This procedure leads the artist to obscuring the figure (unlike the clear recognizing of the animal figure that was tonally treated in the earlier series) and to an ideological reduction of the theme and its critical essence: a social questioning of the human behavior, subjecting to reinvestigation the a priori accepted contributions of the civilization, and so on.

The announcement that the circle is closing and that man is returning to the primary stage of a humanlike monkey, shown basically in Masin's performances, but also in the many cycles of painting shown since 1988, is not to be necessarily accepted as an apocalyptic and negative vision. The author does not entirely consider it to be an inevitable catastrophe, but a possible alternative for an ecological surpassing of the dichotomy nature/civilization.

Suzana Milevska

1997, масло на платно, 120 x 90
1997, oil on canvas, 120 x 90

1997, масло на йлаӣно, 90,5 x 77,5
1997, oil on canvas, 90,5 x 77,5

1997, масло на йлаӣно, 120 x 90
1997, oil on canvas, 120 x 90

1997, масло на платно, 90,5 x 77,5
1997, oil on canvas, 90,5 x 77,5

1996, масло на платно, 90,5 x 77,5
1996, oil on canvas, 90,5 x 77,5

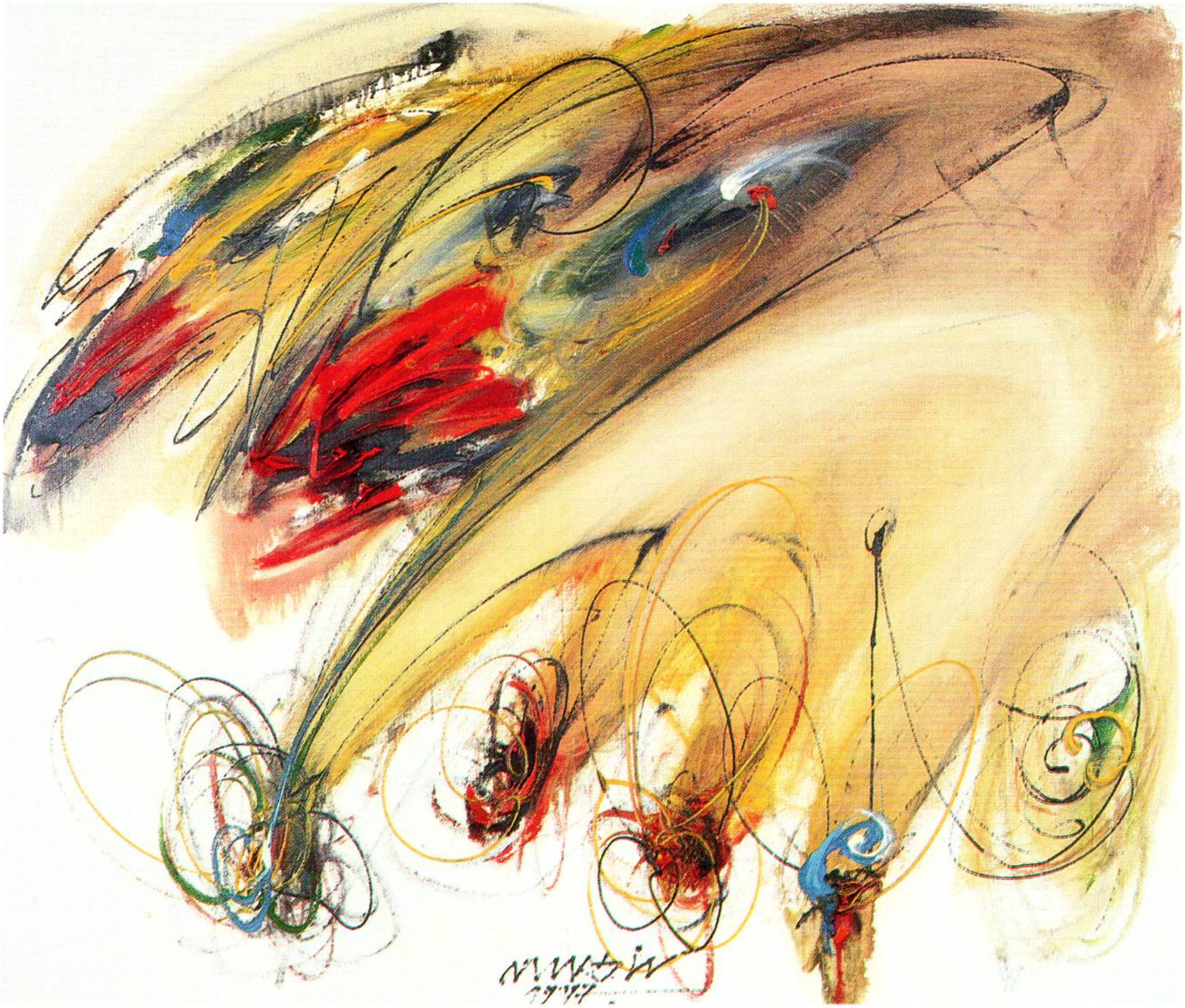
1997, масло на платно, 60,5 x 80
1997, oil on canvas, 60,5 x 80

1997, масло на ӣлаӣно, 120 x 90
1997, oil on canvas, 120 x 90

1997, масло на платно, 90,5 x 77,5
1997, oil on canvas, 90,5 x 77,5

1997, масло на платно, 120 x 90
1997, oil on canvas, 120 x 90

1997, масло на платно, 90 x 77
1997, oil on canvas, 90 x 77



1997, масло на платно, 90,5 x 77,5
1997, oil on canvas, 90,5 x 77,5

1997, масло на платно, 90,5 x 77,5

1997, oil on canvas, 90,5 x 77,5

__transformation__ – (lat transformatio) reforming, modifying, altering reshaping.

__transformism__ – modifying of the living world in the course of the historic development

__ape – man – ape__

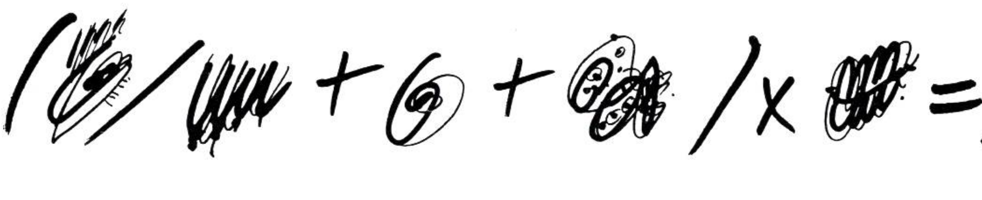
eye – mirror of the soul

breasts – motherhood

ribbon – beautiful, beauty

tail – animal, instinctive, natural

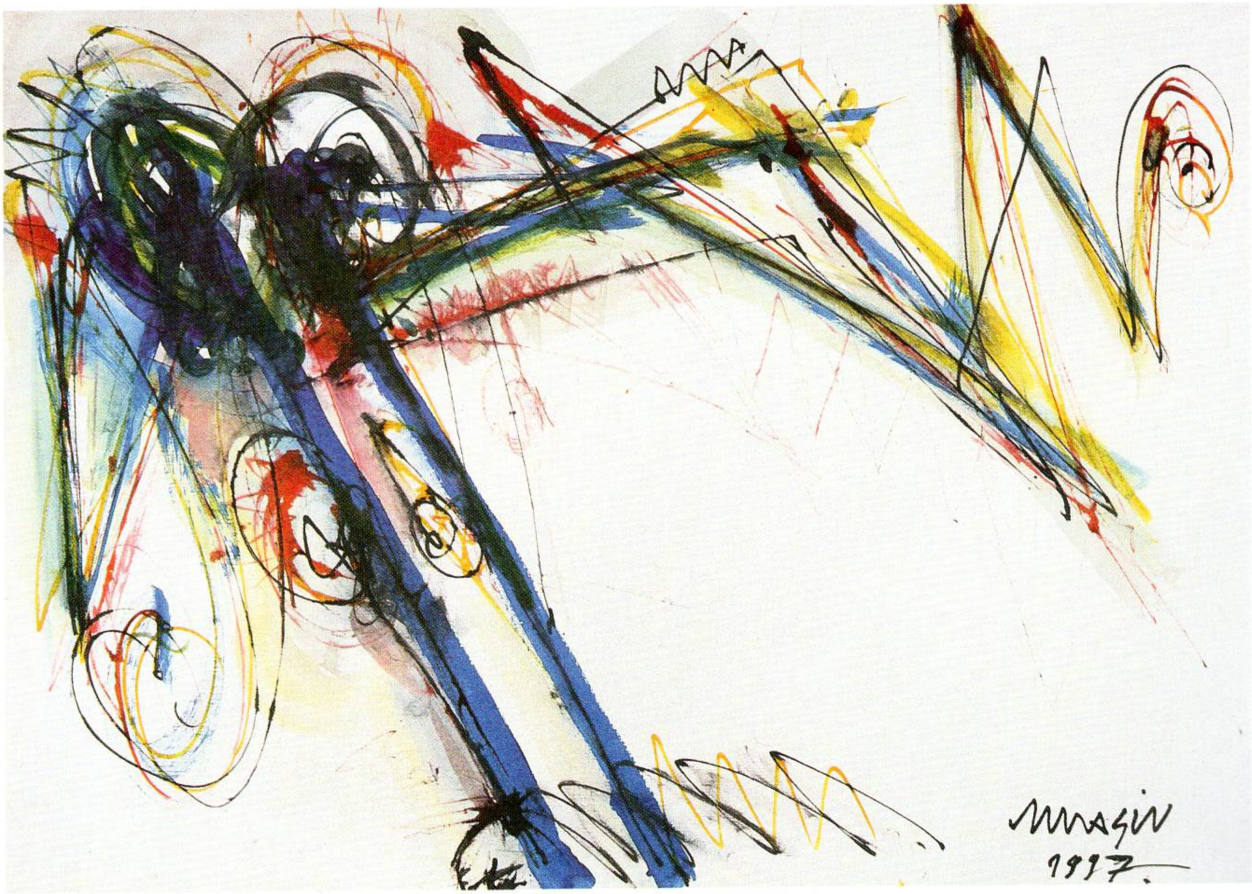
lips – kiss, love, sex



1997, акварел, 100 x 70
1997, waterclour, 100 x 70

1997, акварел, 87 x 62
1997, waterclour, 87 x 62

1997, акварел, 50 x 70
1997, watercIour, 50 x 70



1997, акварел, 87 x 62
1997, waterclour, 87 x 62

1997, масло на ūлаūно, 90 x 77

1997, oil on canvas, 90 x 77

1997, масло на платно, 100 x 80
1997, oil on canvas, 100 x 80

1997, акварел, 50 x 70
1997, waterclour, 50 x 70

1998, акварел, 87 x 62

1998, waterclour, 87 x 62

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1988 *Галерија Дом на млади "25 Мај", Скопје; Галерија "Арт Компас", Скопје; Дом на култура "Глигор Прличев", Охрид; Галерија "Лабина", Охрид (со П.Урошевиќ)*

1990 *Галерија "Зограф", Скопје (со П.Урошевиќ)*

1991 *Македонски народен театар, Скопје; Галерија "Мост", Белград*

1992 *Културно информативен центар, Скопје; Дом на културата "Григор Прличев", Охрид; Уметничка галерија, Куманово; Уметничка галерија, Битола*

1993 *Дом на културата "Злетовски рудар", Пробиштип*

1995 *Галерија "Охридска банка", Охрид; Галерија "Стоби", Скопје; Продажен салон на Културно информативен центар, Скопје*

1998 *Музеј на град Скопје, Скопје*

ИНСТАЛАЦИИ, ИНТЕРВЕНЦИИ, ПЕРФОРМАНСИ

1985 *"Траги" семинар за аниматори на културата, Берово (со Д.Исаиловски и Т.Маневски)*

1987 *"Мајмун - човек - мајмун", Стара чаршија, Скопје*

1988 *"Кроки за ЛП", Стара чаршија, Скопје (со Д.Здравковиќ)*

1991 *"Резервирано за Тања Б.", Културно информативен центар, Скопје*

1992 *"Оро мајмунско", Дом на градежниците, Скопје; "Кинески идеограм-1992", Културно информативен центар, Скопје (со Д.Здравковиќ); "Мамка за луѓе", Градски парк, Скопје; "Кафез" Културно информативен центар, Скопје; "Одбројување (30 банани)", Градски парк, Скопје*

1993 *Што сакама да бидам? а) мајмун; б) човек", Салон на ДЛУМ, Скопје*

1994 *"500 000 години од кога нашиот мајмунолик предок се преселил од дрво на земја", Кочани, Охрид и Скопје*

1995 *"Мајмун - човек - банана", Културно информативен центар, Скопје*

1996 *"Човек", Зоолошка градина Скопје; "... и многу ни е чудно", Музеј на современата уметност, Скопје*

1997 *"Миро и Емил", Зоолошка градина, Скопје*

СЦЕНОГРАФИИ

За претставите "Дрвеница" од Мајаковски во изедба на поетскиот театар "Скрб и Утеха" и "Змијата и фаличниот месечар сребренеат во ноќни игри" од А. Прокопиев во изведба на мултимедиалната група "Ситуакција"
Во 1995 го сними видео артот "Круг (мајмун-човек-мајмун)" во продукција на МТВ

ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

1985 *Денови на млади творци, Скопје, Белград, Кочани и Прилеп*

1988 *ДЛУМ цртеж НУБ Климен Охридски Скопје; "Скомрахи", Факултет за драмски уметности, Скопје*

1989 *Сликарство мал формат, Културно информативен центар, Скопје; Дипломирани студенти на ФЛУ Скопје, Дом на ЈНА, Скопје; Ликовни уметници дипломирани на ФЛУ, Уметничка галерија, Скопје; ДЛУМ цртеж, НУБ "Климент Охридски" Скопје; 2. Биенале на млади, Музеј на современата уметност, Скопје; X. Годишна изложба на ДЛУМ, Уметничка галерија, Скопје*

1990 *Сликарство мал формат, Културно информативен центар, Скопје; Есенски ликовен салон, Галерија "Глам" Скопје*

1991 *Изложба на студентски цртеж, Њукасл, Австралија; Ликовна колонија "Катланово 91" Салон на ДЛУМ, Скопје; 3. Биенале на млади, Музеј на современата уметност, Скопје; Пет ликовни автори, Салон на ДЛУМ, Скопје*

1992 *Сликарство мал формат, Културно информативен центар, Скопје*

1993 *2. Зимски салон Уметничка галерија Скопје; Сликарство мал формат, Културно информативен центар, Скопје; "Жената симбол и инспирација", Галерија КО-РА, Скопје; Биенале на млади, Музеј на современата уметност, Скопје; 2. Ликовна колонија, Лесново; Длум цртеж, НУБ "Климент Охридски" Скопје; Трета изложба за пролет и екологија, Галерија КО-РА, Скопје*

1994 *Сликарство мал формат, Културно информативен центар, Скопје; "Македонска куќа" Архус, Данска; ДЛУМ цртеж, НУБ "Климент Охридски", Скопје; 3. Ликовна колонија Лесново, Музеј на град Скопје, Скопје*

1995 *Цртеж, НУБ "Климент Охридски", Скопје; "Будимирци", Галерија КО-РА Скопје; Сликарство мал формат, Културно информативен центар, Скопје; 4.Зимски салон, Уметничка галерија, Скопје*

1996 *Македонски цртеж, НУБ "Климент Охридски", Скопје; 38. Златно перо на Белград, Белград и Скопје; Современи движења во македонската уметност, Париз, 75 уметници претставени во Париз, Уметничка галерија, Скопје; Сликарство мал формат, Културно информативен центар, Скопје*

1997 *5. Ликовна колонија Лесново, Културно информативен центар, Скопје; 6. Зимски салон Уметничка галерија Скопје; Сликарство мал формат, Културно информативен центар, Скопје*

1998 *7. Зимски салон, Уметничка галерија, Скопје*

SOLO EXHIBITIONS

1988 Gallery of the Youth Center "25th of May", Skopje; Gallery "Art Kompas", Skopje; Cultural Center "Gligor Prlicev", Ohrid; Gallery "Labina", Ohrid (with P. Urosevic)

1990 Gallery "Zograf", Skopje (with P. Urosevic)

1991 Macedonian National Theater, Skopje; Gallery "Most", Belgrade

1992 Cultural Information Center, Skopje; Cultural Center "Gligor Prlicev", Ohrid; Art Gallery Kumanovo; Art Gallery Bitola

1993 Cultural Center "Zletovski Rudar", Probistip

1995 Gallery "Ohridska Banka", Ohrid; Gallery "Stobi", Skopje; Selling Salon of the Cultural Information Center, Skopje

1998 Museum of the City of Skopje, Skopje

INSTALLATIONS AND PERFORMANCES

1985 "Traces", course for culture animators, Berovo (with D. Isailovski and T. Manevski)

1987 "Monkey - Human - Monkey", the old bazaar of Skopje

1988 "Sketches for LP", the old bazaar of Skopje (with D. Zdravkovic)

1991 "Reserved for Tanja B.", Cultural Information Center, Skopje

1992 "Monkey Dance", Center of the Construction Workers, Skopje; "Chinese ideogram - 1992", Cultural Information Center, Skopje (with D. Zdravkovic); "Bait for People", City Park, Skopje; "Cage", Cultural Information Center, Skopje; "Counting (30 bananas)", City Park, Skopje

1993 "What I want to be? a) monkey; b) man", Art Salon of the DLUM, Skopje

1994 "500 000 years since our monkeyish ancestor moved from the tree to the ground", Kocani, Ohrid and Skopje

1995 "Monkey - Man - Banana", Cultural Information Center, Skopje

1996 "Man", City Zoo, Skopje; "...and we find it very strange", Museum of Contemporary Art, Skopje

1997 "Miro and Emil", City Zoo, Skopje

SETTINGS

"Bedbug" by Mayakovsky, performed by the poetic theater "Concern and Consolation";

"The Snake and the Faulty Sleepwalker Silvering in Night Games" by A. Prokopiev, performed by the multimedia group "Situaction"

In 1995 he released the video clip "Circle (monkey - human - monkey)", produced by the MTV (Macedonian Television)

GROUP EXHIBITIONS

***1985** Days of the Young Artists, Skopje, Belgrade, Kocani and Prilep*

***1988** DLUM - Drawings, National and University Library "Kliment Ohridski", Skopje; "Skomrahi", Faculty of Dramatic Arts, Skopje*

***1989** Small Scale Painting, Cultural Information Center, Skopje; Students Graduated from the Faculty of Fine Arts in Skopje, Army Center, Skopje; Students Graduated from the Faculty of Fine Arts, Art Gallery, Skopje; DLUM -Drawings, National and University Library "Kliment Ohridski", Skopje; Second Biennial of Young Artists, Museum of Contemporary Art, Skopje; Tenth Annual Exhibition of DLUM, Art Gallery, Skopje*

***1990** Small Scale Painting, Cultural Information Center, Skopje; Autumn Art Salon, Gallery "Glam", Skopje*

***1991** Exhibition of Students' Drawings, Newcastle, Australia; Art Colony "Katlanovo '91", Art Salon of DLUM, Skopje; Third Biennial of Young Artists, Museum of Contemporary Art, Skopje; Five Artists, Art Salon of DLUM, Skopje*

***1992** Small Scale Painting, Cultural Information Center, Skopje*

***1993** Second Winter Salon, Art Gallery, Skopje; Small Scale Painting, Cultural Information Center, Skopje; Woman as a Symbol and Inspiration, Gallery Ko-Ra, Skopje; Biennial of Young Artists, Museum of Contemporary Art, Skopje; Second Art Colony, Lesnovo; DLUM - Drawings, National and University Library "Kliment Ohridski", Skopje; Third Exhibition Spring and Ecology, Gallery Ko-Ra, Skopje*

***1994** Small Scale Painting, Cultural Information Center, Skopje; "Macedonian House", Arhus, Denmark; DLUM - Drawings, National and University Library "Kliment Ohridski", Skopje; Third Art Colony Lesnovo, Museum of the City of Skopje*

***1995** Drawings, National and University Library "Kliment Ohridski", Skopje; "Budimirci", Gallery Ko-Ra, Skopje; Small Scale Painting, Cultural Information Center, Skopje; Fourth Winter Salon, Art Gallery, Skopje*

***1996** Macedonian Drawings, National and University Library "Kliment Ohridski", Skopje; 38th Golden Pen of Belgrade, Belgrade and Skopje; Contemporary Movements in the Macedonian Art, Paris; 75 Macedonian Artists presented in Paris, Art Gallery, Skopje; Small Scale Painting, Cultural Information Center, Skopje*

***1997** Fifth Art Colony Lesnovo, Museum of the City of Skopje; Sixth Winter Salon, Art Gallery, Skopje; Small Scale Painting, Cultural Information Center, Skopje;*

***1998** Seventh Winter Salon, Art Gallery, Skopje*

Организација: **Музеј на град Скопје**
Издавач: **Музеј на град Скопје**
Одговорен уредник: **Климе Коробар**
Текст во каталогот: **Сузана Милевска**
Превод на англиски: **Маја Хаџимитрова Иванова**
Дизајн и припрема на каталогот:
Мирослав Масин; Фросина Зафировска
Печати: **Догер**
Реализација: **април 1998**

Organisation: **Museum of the City of Skopje**
Published by: **Museum of the City of Skopje**
Editor-in-chief: **Klime Korobar**
Text: **Suzana Milevska**
Translation: **Maja Hadzimitrova Ivanova**
Layout:
Miroslav Masin, Frosina Zafirovska
Printed by: **Doger**
Realisation: **April 1998**

Изложбата и каталогот се реализирани со помош на Министерството за култура на Република Македонија

The exhibition and the catalogue are supported by the Ministry of Cultyre of the Republic of Macedonia

СПОНЗОРИ

"МАКЕДОНИЈА ТАБАК", ЗОИЛ "МАКЕДОНИЈА",
ПЗО "ХИГИН", "SMILE"
"МАКПЕТРОЛ - ТЕМА", "ФЕРШПЕД"

ISBN 9989-612-29-3

МИРОСЛАВ МАСИН